



SG85 BATCH BREW DOSE



LIBRETTO ISTRUZIONI **USER HANDBOOK - GEBRAUCHANWEISUNGEN** **MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MANEJO**

*Istruzioni Originali - Translation of the Original Instructions -
Übersetzung der Originalanleitungen - Traduction des Instructions Originales -
Traducción de las Instrucciones Originales*



AVVERTENZE E SICUREZZE

IT

IT

Il costruttore ha ragionevolmente previsto ogni sicurezza possibile onde garantire l'incolumità degli utilizzatori, ma le svariate condizioni di installazione e/o movimentazione possono creare situazioni incontrollabili o non prevedibili; per cui è necessario valutare sempre eventuali rischi residui e tenere in considerazione i seguenti suggerimenti:

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- L'installazione e la riparazione devono attenersi alle norme di sicurezza e ai regolamenti vigenti nel paese d'installazione.
- È obbligatorio il collegamento di messa a terra, nonché la rispondenza dell'impianto con le normative vigenti nel paese di installazione.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori prese multiple e/o prolunghes.
- Non utilizzare questa macchina in caso di danneggiamenti al cavo d'alimentazione. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e portarlo al più vicino centro assistenza autorizzato.
- Non immergere la macchina, il cavo e le spine in acqua o altri liquidi e non far entrare le parti interne della macchina a contatto con liquidi.
- Non utilizzare per la pulizia getti d'acqua, detersivi non adatti o pulitori a vapore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile ed in grado di sopportare il peso della macchina.
- Il macinadosatore dovrà essere destinato al solo uso di macinazione del caffè in grani tostato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei o irragionevoli.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in condizioni ambientali estreme e comunque non al di fuori dell'intervallo di temperature $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$.
- Questi apparecchi sono destinati all'uso per applicazioni commerciali, per esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per produzione in serie continua di alimenti.
- Non consentire l'uso della macchina a bambini o personale non addestrato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza adeguata conoscenza o esperienza se supervisionate e avendo avuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio. La pulizia non può essere effettuata da bambini senza supervisione.

AVVERTENZE FONDAMENTALI

- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa.
- Non usare l'apparecchio con mani umide o bagnate.

- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina della rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore né tanto meno introdurre acqua o liquidi di alcun genere.
- Mentre l'apparecchio è in funzione non introdurre mai nel beccuccio o nel contenitore del caffè in grani cucchiaini, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spingere sempre prima l'apparecchio.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spegnere immediatamente la macchina e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc..).
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino in qualsiasi momento con l'apparecchiatura.
- Il proprietario è responsabile del controllo dell'installazione della macchina in condizioni ambientali tollerabili tali da non creare un pericolo per la salute o per la sicurezza di coloro che usano la macchina.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore e/o manutentore, il quale deve essere informato sull'uso corretto della macchina e su eventuali rischi residui. Deve essere conservato in luogo asciutto, pulito e protetto dal calore. Impiegare il manuale in modo tale da non danneggiarne tutto o in parte il contenuto. Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale. In caso di smarrimento del manuale o di richiesta di ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona oppure il costruttore.

RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

- Assicurarsi che non vi siano segni di danni alla macchina controllando il rivestimento esterno della confezione.
- Dopo aver rimosso con cura l'imballaggio, verificare che la macchina non presenti

segni di danneggiamento.

- Verificare l'integrità dei componenti, in caso di difetti o danni alla macchina avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato.
- Gli elementi di imballo (cartone, cellophane, punti metallici, polistirolo, ecc..) possono tagliare, ferire o divenire pericolosi se non maneggiati con cura o usati impropriamente; non lasciare alla portata di bambini o persone non responsabili.
- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere



considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.

IMPORTANZA DEL MANUALE

Il manuale è destinato all'utilizzatore e/o manutentore della macchina ed è considerato parte integrante della stessa. Il presente manuale ha la funzione di fornire informazioni per uso corretto della macchina ed un'appropriata manutenzione, nonché di tutelare la sicurezza dell'operatore. Il manuale deve essere conservato per tutta la vita della macchina e deve essere passato a qualsiasi altro utente o successivo proprietario. Le indicazioni riportate nel presente manuale non sostituiscono le disposizioni di sicurezza ed i dati tecnici per l'installazione ed il funzionamento applicati direttamente sulla macchina e sugli imballi.

Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento attuale e non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze. Il costruttore si riserva altresì il diritto di modificare il manuale senza l'obbligo di aggiornare le edizioni precedenti, salvo casi eccezionali. Un uso improprio della macchina o difforme da quanto descritto nel presente manuale preclude ogni condizione di garanzia o responsabilità del costruttore; l'utilizzo deve essere effettuato da parte di una persona adulta e responsabile. È necessario conservare con cura il presente manuale, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone o cose, o subiti dalla macchina se utilizzata in modo difforme da quanto in esso descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.

- dell'apparecchio. La pulizia non può essere effettuata da bambini senza supervisione.

SAFETY INSTRUCTIONS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- Before connecting the grinder, it's necessary to verify that plate data match with electric net ones.
- Both installation and repair must respect safety instructions and the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- The grounding wire is necessary, like the installation. Both must respect the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- Adaptors, multiple outlets and extension cables are not suggested.
- Do not use this grinder if it is damaged on the cable. In case of malfunctioning, switch off the grinder and take it to the closest authorised service center.
- Do not immerse the grinder, the cable or the plug into water or other liquids. It's necessary to avoid that internal parts enter in contact with other liquids.
- Do not use any water jets, unsuitable detergents or steam-cleaners to clean.
- During its use, install the grinder on a flat and stable surface being able to sustain the weight of the grinder.
- The grinder is intended to be used only to grind roasted coffee beans. A different use is considered unsuitable and dangerous. The producer cannot be considered responsible for possible damages related to misuse or erroneous and unreasonable actions.
- The grinder cannot be used in extreme enviromental conditions. In any case, use the grinder just between -5° C ÷ + 30° C degrees.
- This grinder has been conceived for commercial use, like restaurant kitchen, cantines, hospitals and shops, like bakeries and butchers. It is not suitable for continous food production.
- Do not allow children or untrained people to use the grinder.
- The grinder can be used by children being 8 years old or above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities ; by people without adequate experience just when monitored and if these have received user instruction on the grinder. Cleaning cannot be performed by unmonitored children.

IMPORTANT WARNINGS

- Do not pull the cable or the grinder itself to disconnect its power cable.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder when you are barefoot.
- Before cleaning or servicing, unplug the grinder from the electric net.



- Do not leave the grinder switched on when not necessary. When it is not working, unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or heat elimination systems. Do not enter any water or liquids.
- While the grinder is working, do not enter spoons, forks or other utensils in the spout or the coffee container to perform anything.
- To solve any blockage in the spout, always switch off the grinder before.
- In case of failure of the motor, switch off the grinder and contact an authorised service center.
- Prevent the grinder to be used under any weather conditions (sun, rain, ecc.).
- Children must be monitored to prevent they play with the grinder.
- The owner is responsible for monitoring the installation of the grinder, so to assure it has been installed in enviromental conditions that will not create a safety or health danger for the users.
- If you decide not to use anymore this grinder, we suggest to make it inoperative. After having it unplugged, cut the cable. In case of failure, switch it off and do not tamper with.

CONSERVATION OF THE MANUAL

This manual must always be at any user disposal. The user must be informed on the correct use of the grinder and on potential risks. It must be conserved in a dry, clean and heat-protected place. Use the manual so to avoid any damage to itself. Do not remove, rip or write on any manual parts. In case you cannot find the manual, take contact with the re-seller or the producer for further information.

UNPACKING THE GRINDER

- It's necessary to check out that there is not any damage on the grinder, looking at the external packacing
- After having removed the packing, check out there are no damages on the grinder.
- Check out the entirety of all components. In case of defects or damages, inform immediately the authorised reseller.
- The packing (box, cellophane, metallic parts, styrofoam, etc.) can cut, wound or be dangerous if mismanaged. Prevent children or non-responsible people entering in contact with the packing.
- This symbol on the grinder or on the packing informs that the grinder cannot be



considered like a usual home waste ; it must be delivered to a suitable waste collection facility that recycle electric and electronic devices. If this grinder is correctly disposed of, you will prevent potential damages to both environment and health; these damages may occur in case the grinder is

not correctly disposed of. Waste recycling protects natural sources. For further information on the recycling of this product, you can contact your local authority, local recycling center or the reseller you purchased the grinder from.

IMPORTANCE OF THE MANUAL

This manual is addressed to the user of the grinder and it is considered part of this product. It shares information on its correct use and maintenance, including information on user's safety. This manual must be held during all the grinder's lifespan and must be transmitted to any user or future owner. All information in this manual do not replace safety rules and technical data on the installation and functioning of the grinder and its packing. This manual reflects the nowadays state of the art and it cannot be considered inadequate just because revised on the base of new technologies. The producer may modify the manual without revising previous editions, except in special cases. A misuse of the grinder, or a different use than the one described on the manual, will invalidate any warranty or responsibility of the producer. The grinder can be used just by a responsible adult. It's necessary to preserve the manual, as the producer cannot be held responsible for any damage on people or things, or any damage on the grinder in case it is misused or in case safety and maintenance rules are not respected.

DE

DE

WARNUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Der Hersteller hat jede erdenkliche Sicherheit vorausgesehen, um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, aber die verschiedenen Installations- und/oder Handhabungsbedingungen können unkontrollierbare oder unvorhersehbare Situationen schaffen; daher ist es notwendig, immer alle Restrisiken zu bewerten und die folgenden Vorschläge zu berücksichtigen:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Plattendaten mit denen des elektrischen Verteilungsnetzes übereinstimmen.
- Installation und Reparatur müssen den im Land der Installation geltenden Sicherheitsstandards und -vorschriften entsprechen.
- Der Erdungsanschluss und die Übereinstimmung des Systems mit den im Land der Installation geltenden Vorschriften sind obligatorisch.
- Die Verwendung von Mehrfachsteckdosenadaptern und/oder -verlängerungen wird nicht empfohlen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Schalten Sie im Falle einer Fehlfunktion das Gerät aus und bringen Sie es zum nächsten autorisierten Servicezentrum.



- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel und die Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und lassen Sie die inneren Teile des Geräts nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Wasserstrahlen, ungeeigneten Reinigungsmittel oder Dampfreiniger.
- Wenn Sie das Gerät verwenden, stellen Sie es auf eine horizontale, stabile Oberfläche, die das Gewicht des Geräts tragen kann.
- Die Maschine kann nicht unter extremen Umweltbedingungen und auf keinen Fall außerhalb des Temperaturbereichs $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ eingesetzt werden.
- Die Kaffeemühle sollte nur zum Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen verwendet werden, jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und daher gefährlich anzusehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen oder unangemessenen Gebrauch entstehen.
- Diese Geräte sind für den Einsatz im gewerblichen Bereich bestimmt, z.B. in den Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., nicht aber für die kontinuierliche Serienproduktion von Lebensmitteln.
- Erlauben Sie Kindern oder ungeschultem Personal nicht, das Gerät zu benutzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne angemessene Kenntnisse oder Erfahrung benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und eine Anleitung zur Benutzung des Geräts erhalten haben. Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

GRUNDSÄTZLICHE WARNUNGEN

- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß.
- Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ist das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung zu trennen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig eingeschaltet. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Blockieren Sie keine Lüftungs- oder Kühlkörperöffnungen oder -schlitze und leiten Sie kein Wasser oder Flüssigkeiten jeglicher Art in das Gerät ein.
- Stecken Sie niemals Löffel, Gabeln oder andere Utensilien in den Ausguss oder Kaffeebohnenbehälter, während das Gerät in Betrieb ist.
- Um Füllungen aus dem Auslauf zu entfernen, schalten Sie das Gerät immer zuerst aus.
- Wenn ein Fremdkörper den Motor blockiert, schalten Sie die Maschine sofort ab und

wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

- Setzen Sie die Maschine nicht atmosphärischen Einwirkungen aus (Sonne, Regen usw.).
- Kinder müssen überprüft werden, damit sie zu keiner Zeit mit dem Gerät spielen.
- Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, die Installation der Maschine unter tolerierbaren Umgebungsbedingungen zu kontrollieren, die keine Gefahr für die Gesundheit oder Sicherheit der Benutzer der Maschine darstellen.
- Wenn Sie beschließen, ein solches Gerät nicht mehr zu verwenden, empfiehlt es sich, es außer Betrieb zu setzen, nachdem Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen und das Netzkabel abgetrennt haben.
- Bei Ausfall oder Fehlfunktion des Geräts schalten Sie es aus und manipulieren Sie es nicht.

ERHALTUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch muss dem Benutzer und/oder dem Wartungstechniker stets zur Verfügung stehen, der über den korrekten Gebrauch der Maschine und eventuelle Restrisiken informiert sein muss. Es muss an einem trockenen, sauberen und hitzegeschützten Ort gelagert werden. Verwenden Sie das Handbuch so, dass sein Inhalt weder ganz noch teilweise beschädigt wird. Entfernen, zerreißen oder überschreiben Sie keine Teile des Handbuchs aus irgendeinem Grund. Wenn das Handbuch verloren geht oder wenn Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder an den Hersteller.

ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

- Vergewissern Sie sich, dass keine Anzeichen von Schäden an der Maschine vorhanden sind, indem Sie die Außenhülle der Verpackung überprüfen.
- Nachdem Sie die Verpackung vorsichtig entfernt haben, überprüfen Sie die Maschine auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Unversehrtheit der Komponenten. Sollten Mängel oder Schäden an der Maschine auftreten, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Vertragshändler.
- Die Verpackungselemente (Karton, Zellophan, Heftklammern, Polystyrol usw.) können schneiden, verletzen oder gefährlich werden, wenn sie nicht sorgfältig behandelt oder unsachgemäß verwendet werden; nicht in Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen lassen.



- Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll zu betrachten ist, sondern stattdessen einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden sollte. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch seine unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu schonen. Für genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtamt, Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.



BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

Das Handbuch richtet sich an den Benutzer und/oder Wartungspersonal der Maschine und gilt als integraler Bestandteil der Maschine. Der Zweck dieses Handbuchs besteht darin, Informationen für den korrekten Gebrauch der Maschine und eine angemessene Wartung zu liefern sowie die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten. Das Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Maschine aufbewahrt und an jeden anderen Benutzer oder späteren Besitzer weitergegeben werden. Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen ersetzen nicht die Sicherheitshinweise und technischen Daten für Installation und Betrieb, die direkt auf die Maschine und die Verpackung angewendet werden.

Dieses Handbuch spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider und kann nicht nur deshalb als unzulänglich betrachtet werden, weil es aufgrund neuer Erfahrungen aktualisiert wurde. Der Hersteller behält sich auch das Recht vor, das Handbuch zu ändern, ohne die Verpflichtung, frühere Ausgaben zu aktualisieren, außer in Ausnahmefällen. Eine unsachgemäße oder von der in diesem Handbuch beschriebenen Verwendung des Geräts abweichende Verwendung schließt jede Garantiebedingung oder Herstellerverantwortung aus; die Verwendung muss von einer erwachsenen und verantwortlichen Person vorgenommen werden. Dieses Handbuch ist sorgfältig aufzubewahren, da der Hersteller nicht für Personen- oder Sachschäden haftet, die an der Maschine entstehen, wenn sie nicht entsprechend ihrer Beschreibung verwendet wird oder wenn die Wartungs- und Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.



CONSEILS DE SECURITE



Le constructeur a raisonnablement prévu tout type de sécurité prévisible pour de garantir la protection des utilisateurs, mais la grande variété des conditions d'installations et d'utilisations peuvent créer des situations incontrôlables ou imprévisibles. Pour cela il est

nécessaire d'évaluer les risques résiduels et prendre en considération les suggestions suivantes:

- Regarder pour s'assurer que le donnés de la plaque correspondent à ceux montrés sur le réseau électrique.
- L'installation et l'entretien doivent se conformer aux réglementations et les règles de sécurité du réseau électrique local.
- Le système de terre est nécessaire et doit respecter les règles du Pays où il est installé.
- Nous ne conseillons pas l'usage d'adaptateurs multiples et des prolongations des câbles.
- Ne pas utiliser ce moulin s'il y a des dommages sur le câble, sur la prise ou s'il y a n'importe quelle défaillance. Rapporter le moulin au centre de réparation autorisé plus proche, pour toutes examens, réparations ou ajustements.
- Ne pas immerger l'appareil, le câble et la prise dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser des jets d'eau, des détergents inappropriés ou jets de vapeurs pour le nettoyage.
- Pendant l'utilisation, installer le moulin sur une surface horizontale, stable en mesure de supporter le poids du moulin.
- Le moulin a été conçu seulement pour le broyage des grains de café torréfiés. Tout emploi différent doit être considéré inapproprié et, donc, dangereux. Le fabricant ne sera pas considéré responsable pour tout dommage causé par un emploi inapproprié.
- Le moulin n'a été pas conçu pour l'emploi dans températures extrêmes. Utiliser le moulin entre -5°C et +30°C.
- Le moulin a été conçu pour applications commerciales, par exemple dans des cuisines des restaurants, cantines, hôpitaux et entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc. La production massive alimentaire est exclue.
- Ne pas permettre aux enfants ou à personnes sans formation d'utiliser le moulin.
- Le moulin peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par personnes à mobilité, capacités sensorielles et mentales réduites ou par personnes qui n'ont pas d'expériences et des connaissances, s'elles sont surveillées ou formées sur l'utilisation du moulin. Le nettoyage ne devra pas être effectué par des enfants sans supervision.

AVERTISSEMENTS ESSENTIELS

- Ne pas tirer le câble ou le même moulin pour le débrancher de la prise.
- Ne pas utiliser le moulin avec mains humides.
- N'utiliser le moulin quand on est à pieds nus.
- Débrancher toujours le moulin de la prise de puissance avant de nettoyer ou effectuer toute entretien.
- Ne pas laisser le moulin allumé en cas d'inactivité. Débrancher le câble d'alimentation quand on n'utilise pas le moulin.
- Ne pas obstruer la ventilation et/ou la dissipation thermique et/ou ne pas introduire



eau ou toute liquide dans le moulin.

- Pendant le fonctionnement du moulin, ne pas introduire jamais dans le bec ou dans la trémie du cafés en grains des cuillères , fourchettes ou d'autres couverts pour effectuer des prélèvements ou interventions.
- Pour éliminer toute obstruction dans le bec de distribution, éteindre toujours le moulin avant.
- Dans le cas où un corps étranger bloque le moteur, éteindre l'appareil tout de suite et contacter un concessionnaire autorisé et/ou un centre de réparation.
- Ne pas exposer le moulin aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils jouent avec le moulin.
- Le propriétaire est responsable de s'assurer que le moulin a été installé dans des conditions environnementales tolérables pour ne pas créer des risques pour la sécurité et la santé de l'utilisateur du moulin.
- Si vous décidez de n'utiliser plus le moulin, nous vous conseillons de le rendre inopérant: débrancher le moulin de la prise principale et couper le fil d'alimentation.
- En cas de panne ou mauvais fonctionnement, éteindre le moulin et ne le pas forcer.

CONSERVATION DU MANUEL

Ce manuel doit être toujours disponible pour les utilisateurs et/ou pour les personnes qui s'occupent de l'entretien. Elles doivent être informées sur les corrects modes d'emploi et sur les risques. Le manuel doit être conservé dans un lieu propre et sec, ainsi à n'affecter aucune partie. Ne pas enlever, déchirer ou remanier les parties du manuel. En cas de perte ou pour des informations supplémentaires, contacter le revendeur ou le fabricant.

DEMONTAGE DE L'EMBALLAGE

- S'assurer qu'il n'y a pas des signes des dommages sur le moulin en regardant le revêtement extérieur de l'emballage.
- Une fois que on a enlevé le moulin de l'emballage, s'assurer que le moulin n'a pas des signes de dommages.
- Vérifier l'intégrité des composants. En cas de défauts ou dommages du moulin, informer le revendeur autorisé.
- Les éléments de l'emballage (carton, cellophane, parties en métal, polystyrol, exc.) peuvent couper, blesser ou être dangereux s'on ne pose pas assez d'attention; conserver l'emballage loin des enfants ou personnes irresponsables.

- Ce symbole sur l'appareil ou sur l'emballage signifie que l'appareil ne doit pas être considéré comme un déchet domestique normal; il doit être livré à un centre approprié de recyclage d'appareils électriques et électroniques. Assurez-vous que l'appareil sera éliminé correctement ; de cette façon on évitera des conséquences négatives sur l'environnement et la santé qui pourraient se produire à cause de l'élimination inadaptée. Le recyclage des matériaux protège les ressources naturelles. Pour informations supplémentaires concernant le recyclage de ce moulin, contactez votre conseil ou le centre local des déchets ou le revendeur dont vous avez acheté le produit.



ES

ES

IMPORTANCE DU MANUEL

Le livret est destiné à l'utilisateur et/ou au manutentionnaire de la machine, et est considéré faisant partie intégrante de la machine.

Le présent livret a pour fonction de fournir des informations pour un usage correct et un entretien approprié de la machine, et aussi de garantir la sécurité de l'opérateur.

Le livret doit être conservé durant toute la vie de la machine et doit être livré à tous les utilisateurs ou propriétaires suivants. Les indications de ce livret ne remplacent pas les dispositions de sécurité et les caractéristiques techniques pour l'installation et le fonctionnement appliqués directement sur la machine et sur l'emballage. Ce livret se réfère à l'état actuel de la technique et ne pourra à l'avenir être considéré inappropriée car ajourné sur la base de nouvelles expériences. Le constructeur se réserve le droit de modifier ce livret sans avoir l'obligation d'ajourner les éditions précédentes, sauf cas exceptionnels.

Un usage inappropriée de la machine, ou différent de celui indiqué dans ce livret, annulé toute possibilité de garantie ou responsabilité du constructeur; l'utilisation doit être effectuée par une personne adulte et responsable.

Il est nécessaire de conserver soigneusement le présent livret, car le constructeur ne répond pas des dommages causés aux personnes ou aux choses, ou subies par la machine si utilisée de manière non conforme au livret, ou dans le cas où les prescriptions d'entretien et sécurité ne sont pas respectées.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

El fabricante ha previsto razonablemente toda la seguridad posible para garantizar la seguridad de los usuarios, pero las diversas condiciones de instalación y/o manipulación pueden crear situaciones incontrolables o imprevisibles; por lo tanto, es necesario evaluar siempre los riesgos residuales y tener en cuenta las siguientes sugerencias:

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa corresponden a los de la red de distribución eléctrica.



- La instalación y la reparación deben cumplir las normas y reglamentos de seguridad vigentes en el país de instalación.
- La conexión a tierra y la conformidad del sistema con la normativa vigente en el país de instalación son obligatorias.
- No se recomienda el uso de adaptadores y/o extensiones de enchufes múltiples.
- No utilice esta máquina en caso de que se dañe el cable de alimentación. En caso de mal funcionamiento, apague la máquina y llévela al centro de servicio autorizado más cercano.
- No sumerja la máquina, el cable y los enchufes en agua u otros líquidos y no permita que las partes internas de la máquina entren en contacto con líquidos.
- No utilice chorros de agua, detergentes inadecuados o limpiadores de vapor para la limpieza.
- Al usar la máquina, colóquela sobre una superficie horizontal y estable capaz de soportar el peso de la máquina.
- El molinillo solo debe utilizarse para moler granos de café tostado, cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de ningún daño resultante del uso impropio, incorrecto o irrazonable.
- La máquina no puede ser utilizada en condiciones ambientales extremas y en ningún caso fuera del rango de temperatura $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$.
- Estos aparatos están destinados a ser utilizados en aplicaciones comerciales, por ejemplo en las cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua en serie de alimentos.
- No permita que niños o personal no cualificado utilicen la máquina.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin conocimientos o experiencia adecuados si son supervisadas y han recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. La limpieza no puede ser llevada a cabo por niños sin supervisión.

ADVERTENCIAS BÁSICAS

- No tire del cable de alimentación o de la propia máquina para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice la máquina con las manos mojadas o húmedas.
- No use el aparato descalzo.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato de la fuente de alimentación desenchufándolo.
- No deje el aparato encendido innecesariamente. Desconecte el enchufe de la red cuando el aparato no esté en uso.

- No bloquee ninguna abertura de ventilación o de disipación de calor, ni introduzca agua o líquidos de ningún tipo en el aparato.
- Nunca ponga cucharas, tenedores u otros utensilios en el conducto o en la tolva mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Para quitar cualquier relleno del conducto, siempre apague la máquina primero.
- Si un cuerpo extraño bloquea el motor, apague la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
- No exponga la máquina a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- Los niños deben ser controlados para que no jueguen con el aparato en ningún momento.
- El propietario es responsable de controlar la instalación de la máquina en condiciones ambientales tolerables que no creen un peligro para la salud o la seguridad de quienes la utilizan.
- Cuando decida dejar de usar un aparato de este tipo, se recomienda que lo inutilice, después de desenchufarlo de la toma de corriente, corte el cable de alimentación.
- En caso de fallo o mal funcionamiento de la máquina, apáguela y no la manipule.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Este manual debe estar siempre a disposición del usuario y/o del encargado del mantenimiento, a quienes se debe informar sobre el uso correcto de la máquina y los posibles riesgos residuales. Debe ser almacenado en un lugar seco, limpio y protegido del calor. Utilice el manual de tal manera que no dañe todo o parte de su contenido. No quite, rompa o reescriba partes del manual por ningún motivo. Si se pierde el manual o si necesita más información, póngase en contacto con su distribuidor local o con el fabricante.

QUITAR EL EMBALAJE

- Asegúrate de que no hay signos de daños en la máquina comprobando la carcasa exterior del paquete.
- Después de retirar cuidadosamente el embalaje, compruebe que la máquina no esté dañada.
- Compruebe la integridad de los componentes. Si hay algún defecto o daño en la máquina, notifique inmediatamente a su distribuidor autorizado.
- Los elementos del embalaje (cartón, celofán, grapas, poliestireno, etc.) pueden cortar, lesionar o volverse peligrosos si no se manipulan con cuidado o se utilizan de manera inadecuada; no los deje al alcance de los niños o de personas no responsables.



- Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe considerarse como un residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto se deseche adecuadamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que, de otro modo, podrían ser causadas por su eliminación inadecuada. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de eliminación de residuos o el minorista donde lo compró.



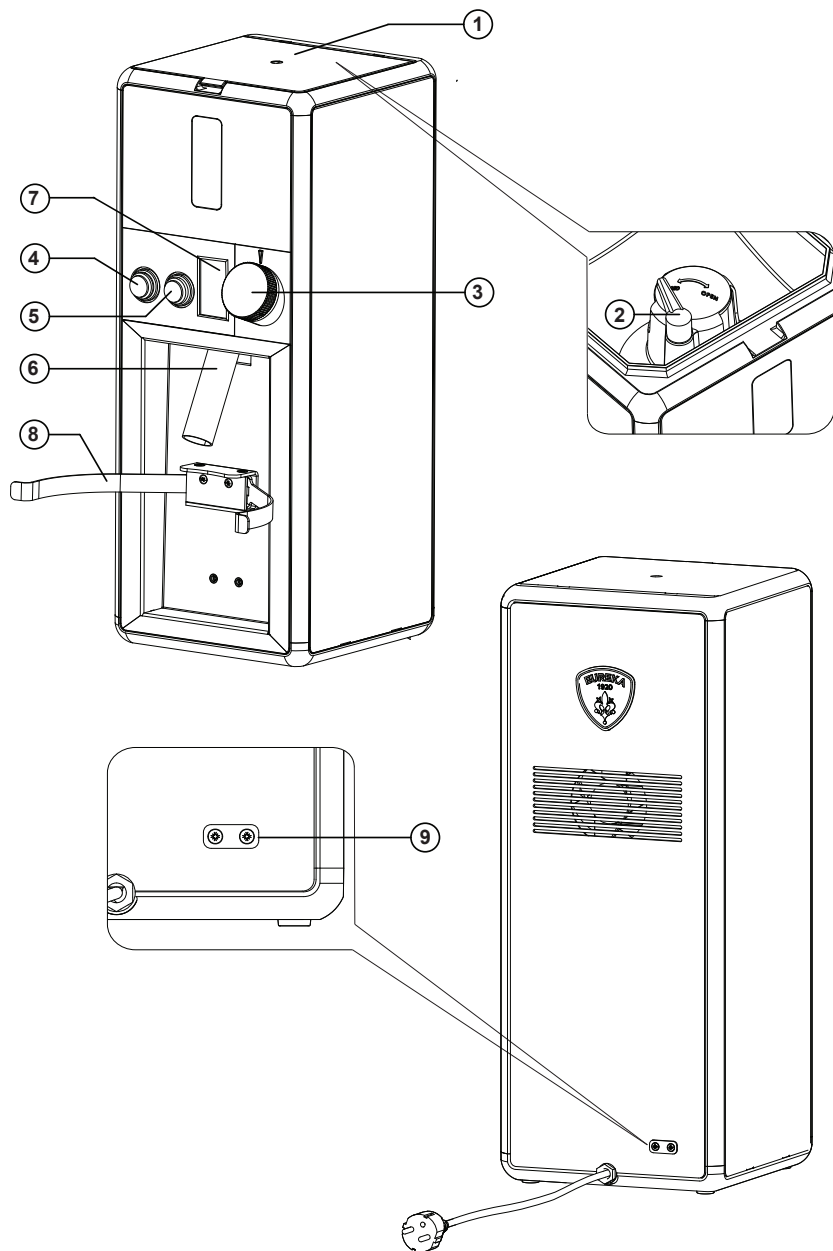
IMPORTANCIA DEL MANUAL

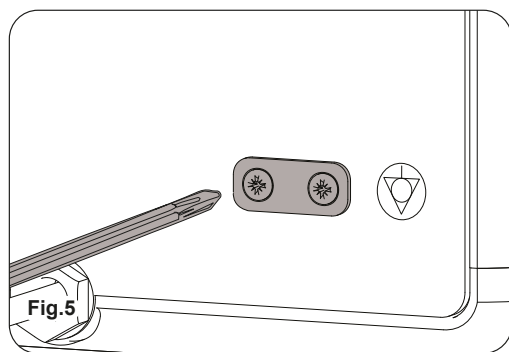
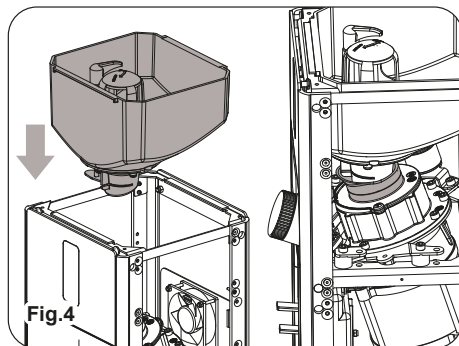
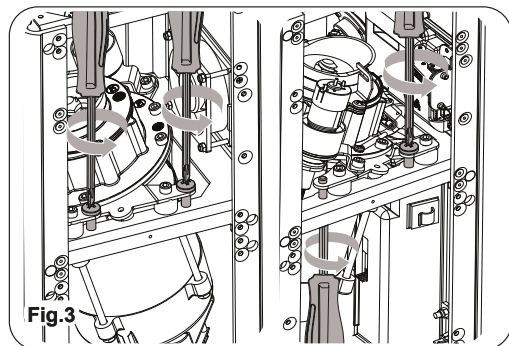
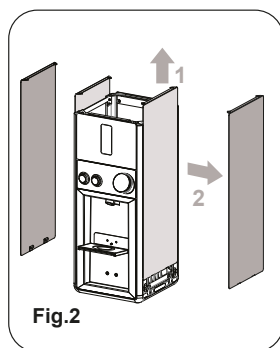
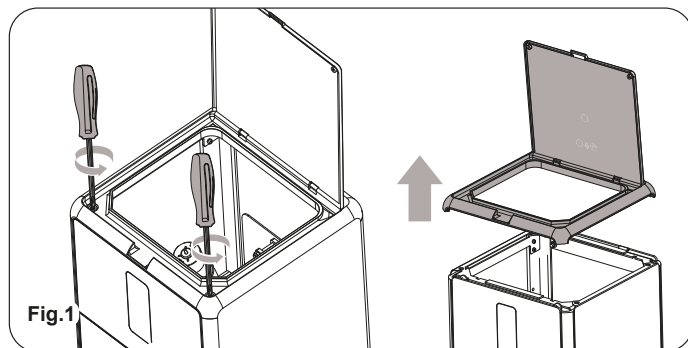
El manual está destinado al usuario y/o al encargado del mantenimiento de la máquina y se considera parte integrante de la misma. El propósito de este manual es proporcionar información para el uso correcto de la máquina y el mantenimiento adecuado, así como para proteger la seguridad del operador. El manual debe conservarse durante toda la vida de la máquina y debe transmitirse a cualquier otro usuario o propietario posterior. La información que figura en este manual no sustituye a las instrucciones de seguridad y los datos técnicos de instalación y funcionamiento aplicados directamente a la máquina y al embalaje. Este manual refleja el estado actual de la técnica y no puede considerarse inadecuado solo porque se ha actualizado de acuerdo con las nuevas experiencias. El fabricante también se reserva el derecho de modificar el manual sin obligación de actualizar las ediciones anteriores, salvo en casos excepcionales. El uso inadecuado de la máquina o un uso que difiera del descrito en este manual excluye cualquier condición de garantía o responsabilidad del fabricante; el uso debe ser realizado por un adulto y una persona responsable. Este manual debe conservarse con cuidado, ya que el fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas o cosas, ni de los que sufra la máquina si se utiliza de manera no conforme a su descripción o si no se observan las instrucciones de mantenimiento y seguridad.

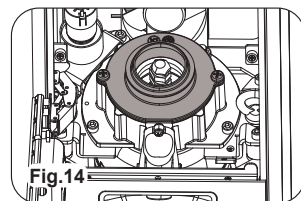
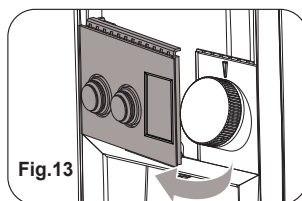
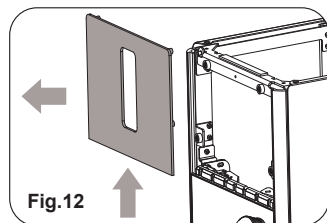
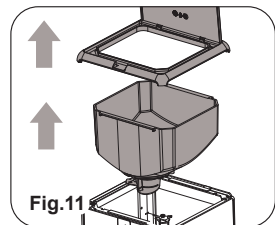
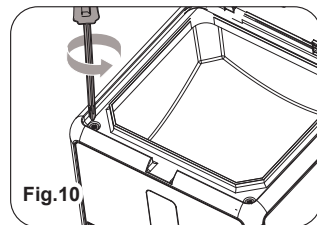
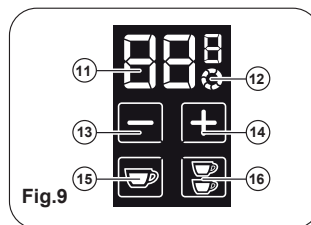
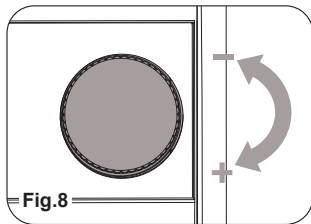
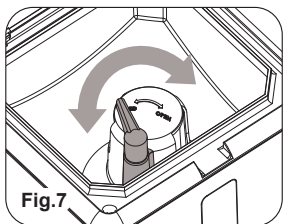
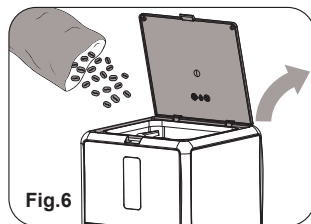
- meno introdurvi acqua o liquidi di alcun genere.
- Mentre l'apparecchio è in funzione non introdurre mai nel beccuccio o nel contenitore del caffè in grani cucchiaini, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spingere sempre prima l'apparecchio.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spingere immediatamente la macchina e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc..).
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino in qualsiasi momento con l'apparecchiatura.
- Il proprietario è responsabile del controllo dell'installazione della macchina in condizioni

ambientali tollerabili tali da non creare un pericolo per la salute o per la sicurezza di coloro che usano la macchina.

- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.







DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility,
that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

SG, SGS

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° de SERIE DESDE: XX XXX 23 10 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinente delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions
of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

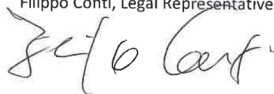
CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo técnico/We authorize the following
person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 7 March 2023

Filippo Conti, Legal Representative





• ITALIANO	24
• ENGLISH	30
• DEUTSCH	36
• FRANÇAIS	42
• ESPAÑOL	48

1 INFORMAZIONI GENERALI

CONSTRUTTORE:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

MODELLO: SGB

2 DATI DI TARGA

DESCRIZIONE	SGB		
	SG85 BATCH BREW DOSE		
Voltaggio (V~)	220/240	220	110/120
Frequenza (Hz)	50	60	60 (8A)
Assorbimento (W)	800		-
Giri al minuto (rpm)*	1350	1650	1670
Produttività (kg/h)	1,2		
Peso a vuoto (Kg)	23		
Altezza (mm)	570		
Larghezza (mm)	230		
Profondità (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	400		

*Il valore indicato si riferisce ai giri effettivi delle macchine.

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|--|---|
| 1. Contenitore per caffè in grani | 9. Presa di terra equipotenziale |
| 2. Leva apertura/chiusura contenitore per caffè in grani | 10. Visualizzatore tempo erogazione/ conteggio dosi |
| 3. Pomello di regolazione | 11. Erogazione continua attiva |
| 4. Interruttore di accensione | 12. Pulsante decremento |
| 5. Pulsante di attivazione macinatura | 13. Pulsante incremento |
| 6. Bocchetta di erogazione macinatura | 14. Pulsante dose singola |
| 7. Display touchscreen | 15. Pulsante dose doppia |
| 8. Forcella per basket | |

4 PRIMA INSTALLAZIONE

- Rimuovere la cornice del coperchio contenitore utilizzando un cacciavite a croce per svitare le 2 viti posizionate sul bordo frontale **(Fig.1)**.
- Rimuovere i pannelli laterali magnetici facendoli scorrere prima verso l'alto e poi lateralmente **(Fig.2)**.
- Rimuovere le 4 viti di trasporto di colore rosso utilizzando un cacciavite a croce **(Fig.3)**.
- Montare il contenitore per il caffè in grani all'interno della macchina, avendo cura di inserirlo nella guarnizione posizionata sopra la camera di macinatura **(Fig.4)**. Fare attenzione che la leva interna al contenitore sia posizionata su "CLOSE".
- Rimontare i pannelli laterali magnetici e la cornice del coperchio contenitore, avvitando le viti posizionate sul bordo frontale utilizzando un cacciavite a croce.
- Per usare la presa di terra equipotenziale **(9)**, collegare il conduttore esterno svitando le due viti ai lati del morsetto **(Fig.5)**. Inserire un' estremità del conduttore e serrare nuovamente le viti.

Alla 1° accensione l'apparecchio è predisposto come da impostazioni di fabbrica. Negli avvii successivi mantiene le impostazioni precedenti all'ultimo spegnimento.

5 REGOLAZIONI E USO

5.1 REGOLAZIONI PRELIMINARI

- È necessario regolare la macchina prima di cominciare a lavorare, in base al tipo di miscela di caffè e il grado di macinatura desiderato.
- Dopo aver effettuato il collegamento elettrico, aprire il coperchio **(1)** e girare la leva **(2)** su "CLOSE" per chiudere il contenitore di caffè in grani.
- Riempire il contenitore con caffè in grani, girare la leva **(2)** su "OPEN" permettendo il passaggio dei grani di caffè **(Fig.6-7)**.
- Portare l'interruttore **(4)** in posizione di accensione (il pulsante si illumina).

5.2 EROGAZIONE E REGOLAZIONE DOSI (DISPLAY)

- Premendo il tasto dose singola (14)  o dose doppia (15) , si sceglie la dose da erogare (il pulsante scelto si illumina).
- Per avviare la macinatura premere il pulsante di avvio macinatura (5).
- A erogazione ultimata, il tempo di macinatura ritorna al valore impostato. Il contatore dosi (singole o doppie) viene incrementato di 1.
- Selezionare il tasto dose singola (14)  o dose doppia (15)  e premere i pulsanti (12)  e (13)  per aumentare o ridurre il tempo di erogazione della dose selezionata (tempo visibile in secondi sul display).
- Se il pulsante (12)  o (13) , viene tenuto premuto per alcuni istanti, il tempo viene aumentato o diminuito per il tempo di pressione.

Per mettere in pausa l'erogazione automatica prima che sia finito il tempo di macinatura premere con il portafiltro il pulsante di avvio della macinatura (5):

- **Premere di nuovo il pulsante (5) per riprendere l'erogazione per il tempo rimanente;**
- **Tenere premuto il pulsante della dose selezionata (lampeggiante) per terminare l'erogazione. Il tempo di macinatura ritorna al valore impostato.**

5.3 EROGAZIONE CONTINUA

Premere contemporaneamente il tasto dose singola (14)  e dose doppia (15) .

Compare il simbolo (11)  sul display. L'erogazione continua ha una durata massima di 99 secondi. Per uscire dalla modalità di erogazione continua, tenere premuto per

alcuni istanti il tasto dose singola (14)  o dose doppia (15) .

5.4 CONGELAMENTO DEI TEMPI

Premere contemporaneamente i pulsanti (12)  e (13) . Al loro rilascio, si blocca la regolazione del tempo di erogazione delle dosi. Inoltre sul display si oscurano i tasti (12)  e (13) . Premere di nuovo entrambi i pulsanti (12)  e (13)  per sbloccare le funzioni.

5.5 CONTEGGI DOSI

Contemporaneamente all'accensione della macchina, tenere premuto per 5 secondi il tasto di avvio macinatura (5) e successivamente selezionare uno dei conteggi:

- Tasto dose singola (14)  : accesso al conteggio dosi singole erogate;
- Tasto dose doppia (15)  : accesso al conteggio dosi doppie erogate;
- Tasto dose singola (14)  e tasto dose doppia (15)  : accesso al conteggio dosi continue erogate;

Sul display rimangono accesi soltanto i tasti selezionati e vengono visualizzati i numeri delle dosi a due a due in successione. Per esempio, se il totale delle dosi è 142536, sul display vengono visualizzate per due secondi ognuna le cifre 14, 25 e 36.

Dopo l'ultima coppia di cifre, c'è una pausa di 4 secondi e poi riparte la sequenza.

Per uscire dal conteggio, premere il pulsante di attivazione macinatura (5).

5.6 REGOLAZIONE CONTRASTO DISPLAY

Contemporaneamente all'accensione della macchina, tenere premuto il tasto di avvio

macinatura (5) e successivamente premere il tasto (12)  o (13)  per accedere

alla regolazione del contrasto. Sul display rimangono accesi soltanto i tasti (12)  e

(13) . Per uscire dalla regolazione del contrasto, premere il pulsante di attivazione macinatura (5).

5.7 REGOLAZIONE MACINATURA

Agire sul pomello di regolazione (3) ruotandolo in senso orario per fare la polvere più fine o in senso antiorario per aumentarne la grana (Fig.8). La regolazione deve essere effettuata gradualmente, macinando un po' di caffè ogni 2 tacche al massimo. Se il pomello viene ruotato di un giro a motore fermo, la macchina può bloccarsi.

6 PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia a manutenzione.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla prese di alimentazione elettrica.



ATTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato e autorizzato dal costruttore.



ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzare ricambi non originali.

6.1 PULIZIA

La pulizia è un aspetto fondamentale per il corretto funzionamento del macinacaffè. Un macinacaffè trascurato può avere un impatto negativo sulle erogazioni del caffè e sull'accuratezza della dose e della macinatura. Prima di pulire, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato.

6.2 PULIZIA DELLA CAMPANA

Dopo aver aperto il coperchio **(1)**, lavare l'interno della campana utilizzando un panno umido e del sapone neutro per togliere lo strato oleoso lasciato dai chicchi di caffè. Infine risciacquare e asciugare accuratamente. Ripetere il processo per il coperchio in plastica. Si raccomanda di eseguire la pulizia almeno una volta a settimana. La campana è lavabile in lavastoviglie.

6.3 PULIZIA SISTEMA DI MACINATURA

Pulire la bocchetta di erogazione **(6)** utilizzando un pennello, se necessario utilizzare un aspirapolvere. Per una completa igienizzazione utilizzare delle compresse detergenti per macina caffè presenti in commercio.



ATTENZIONE

Tutte le operazioni di pulizia e igienizzazione, devono essere effettuate con prodotti approvati per uso alimentare.

6.4 MANUTENZIONE

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, controllare e sostituire le macine e il flap ogni 1200 kg di caffè.

Per la manutenzione e la sostituzione delle macine:

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Chiudere il passaggio dei grani utilizzando la leva **(2)** posta all'interno del contenitore (Fig.7).

- Rimuovere la cornice del coperchio contenitore **(1)** utilizzando un cacciavite a croce per svitare le due viti poste sul bordo frontale **(Fig.10)**.
- Estrarre il coperchio e il contenitore del caffè in grani **(Fig.11)**.
- Rimuovere la piastra frontale, facendola scorrere leggermente verso l'alto e successivamente in avanti, staccandola dai magneti di fissaggio **(Fig.12)**.
- Aprire lo sportellino frontale **(Fig.13)**.
- Svitare le viti che fissano il portamacine superiore **(Fig.14)**.

Per la pulizia delle macine utilizzare un pennello o un panno asciutto, se necessario utilizzare un aspirapolvere o un getto di aria compressa.



ATTENZIONE

La manutenzione deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato dal produttore.



ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzare ricambi non originali.

7 RICERCA GUASTI

Contattare personale specializzato.

1 GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

MODEL: SGB

2 RATING

DESCRIPTION	SGB		
	SG85 BATCH BREW DOSE		
Voltage (V~)	220/240	220	110/120
Frequency (Hz)	50	60	60 (8A)
Absorption (W)	800		-
RPM*	1350	1650	1670
Productivity (kg/h)	1,2		
Weight when empty (kg)	23		
Height (mm)	570		
Width (mm)	230		
Depth (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	400		

*The value indicated refers to the effective rotations of the burrs.

3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|--|--|
| 1. Coffee bean container | 8. Fork for basket |
| 2. Coffee bean container opening/closing lever | 9. Equipotential earth connection |
| 3. Adjustment knob | 10. Dispensing time / dose count display |
| 4. Switch-on button | 11. Continuous dispensing active |
| 5. Grinding start button | 12. Decrease button |
| 6. Ground coffee dispensing nozzle | 13. Increase button |
| 7. Touchscreen display | 14. Single dose button |
| | 15. Double dose button |

4 FIRST INSTALLATION

- Remove the container lid frame, using a Phillips screwdriver to loosen the 2 screws on the front edge (**Fig.1**).
- Remove the magnetic side panels by sliding them first upwards and then sideways (**Fig.2**).
- Remove the 4 red transportation screws using a Phillips screwdriver (**Fig.3**).
- Mount the coffee bean container in the appliance, making sure it is inserted in the gasket above the grinding chamber (**Fig.4**). Check the lever inside the container is positioned on "CLOSE".
- Remount the magnetic side panels and container lid frame, tightening the screws on the front edge with a Phillips screwdriver.
- To use the equipotential earth connection (**9**), connect the external wire by loosening the two screws on the sides of the terminal (**Fig.5**). Insert one end of the wire, then retighten the screws.

At the first switch-on, the appliance shows the factory settings. Every time it is switched on after that, it will show the last settings used.

5 ADJUSTMENTS AND USE

5.1 PRELIMINARY ADJUSTMENTS

- Before starting to work, the appliance must be adjusted on the basis of the type of coffee blend and the required degree of grinding.
- After connecting the appliance to the mains, open the lid (**1**) and then close the coffee bean container by turning the lever (**2**) to "CLOSE".
- Fill the container and turn the lever (**2**) to "OPEN" so the coffee beans can pass through (**Fig.6-7**).
- Turn on the switch (**4**) (it will light up).

5.2 DOSE DISPENSING AND ADJUSTMENT (DISPLAY)

- Press the single dose button (14) or the double dose button (15) to select the dose required (the relative button will light up).
- To begin grinding the beans, press the grinding start button (5).
- When dispensing has ended, the grinding time returns to the set value. The dose counter (single or double) is increased by 1.
- Select the single dose button (14) or the double dose button (15) and press buttons (12) and (13) to increase or reduce the dose dispensing time (shown in seconds on the display).
- If button (12) or (13) is pressed and held for a few moments, the time is increased or reduced by the corresponding time.

To pause automatic dispensing before the grinding time has ended, press the grinding start button with the portafilter (5):

- Press the button (5) again to resume dispensing for the remaining time;
- Keep the (flashing) button of the selected dose pressed to complete the dispensing process. The grinding time will then return to the set value.

5.3 CONTINUOUS DISPENSING

Press the single dose button (14) and the double dose button (15) simultaneously.

The symbol (11) will appear on the display. Continuous dispensing lasts for 99 seconds at the most. To quit continuous dispensing mode, press and hold the single dose (14) or double dose (15) button for a few moments.

5.4 FREEZING THE TIMES

Press buttons (12) and (13) simultaneously. When they are released, the dose dispensing time adjustment is locked. In addition, buttons (12) and (13) will turn dark on the display. Press both buttons (12) and (13) again to release the functions.

5.5 DOSE COUNTERS

When switching on the appliance, press and hold the grinding start button (5) for 5 seconds, then select one of the counters:

- Single dose button (14)  : to access the counter of single doses dispensed
- Double dose button (15)  : to access the counter of double doses dispensed
- Single dose button (14)  and double dose button (15)  : to access the counter of continuous doses dispensed

Only the selected buttons remain lit up on the display, and the number of doses is visualised as pairs of digits in sequence. For example, if the total number of doses is 142536, the display shows the figures 14, 25 and 36, each for two seconds.

After the last pair of digits, there is a 4-second pause before the sequence starts up again.

To quit the count, press the grinding start button (5).

5.6 ADJUSTING THE DISPLAY CONTRAST

When switching on the appliance, press and hold the grinding start button (5) and then

press either button (12)  or (13)  to access the contrast adjustment function.

Only buttons (12)  and (13)  remain lit up on the display. To quit the contrast adjustment function, press the grinding start button (5).

5.7 GRINDING ADJUSTMENT

Turn the adjustment knob (3) clockwise to obtain a finer grind or anti-clockwise for a coarser grind (Fig.8). The adjustment must be made gradually, grinding a small amount of beans every 2 notches at the most. If the knob is rotated by a whole turn while the motor is stationary, the appliance might jam.

6 CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION

Disconnect the appliance from the mains before carrying out any cleaning or maintenance work.

Do not pull the power cable or the appliance itself to detach the plug from the mains.

 ATTENTION

Cleaning and maintenance work must only be carried out by specialised personnel authorised by the manufacturer.

 ATTENTION

Do not make provisional or makeshift repairs, nor use non-original spare parts.

6.1 CLEANING

Cleaning is fundamental for the grinder to work properly. A neglected grinder may have a negative impact on the coffee dispensing process or the accuracy of the dose and the grinding. Before cleaning, make sure the appliance is disconnected from the mains.

6.2 CLEANING THE BELL

After opening the lid (1), wash the inside of the bell using a damp cloth and neutral soap to remove the oily layer left by the coffee beans. Rinse and dry thoroughly. Repeat the process for the plastic lid. Clean these elements at least once a week. The bell can also be cleaned in a dishwasher.

6.3 CLEANING THE GRINDING SYSTEM

Clean the dispensing nozzle (6) with the aid of a brush (or a vacuum cleaner if necessary). For deep-down sanitisation, use grinder cleaning tablets (available on the market).

 ATTENTION

All cleaning and sanitisation tasks must be carried out using products approved for alimentary use.

6.4 MAINTENANCE

To ensure the appliance works properly, check and replace the burrs and flap every 1200 kg of coffee beans.

For the maintenance and replacement of the burrs:

- Disconnect the appliance from the mains.
- Shift the lever (2) in the container (Fig.7) to prevent the beans from passing through.
- Remove the container lid frame (1), using a Phillips screwdriver to loosen the two screws on the front edge (Fig.10).
- Take out the lid and the coffee bean container (Fig.11).

- Remove the front plate by sliding it slightly upwards and then forwards, detaching it from the fixing magnets **(Fig.12)**.
- Open the front hatch **(Fig.13)**.
- Loosen the screws holding the upper burr-holder **(Fig.14)**.

Clean the burrs with the aid of a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or a jet of compressed air.



ATTENTION

Maintenance work must only be carried out by specialised personnel authorised by the manufacturer.



ATTENTION

Do not make provisional or makeshift repairs, nor use non-original spare parts.

7 TROUBLESHOOTING

Contact specialised personnel.

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

HERSTELLER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

MODELL: SGB

2 ANGABEN AUF DEM TYPENSCHILD

BESCHREIBUNG	SGB		
	SG85 BATCH BREW DOSE		
Spannung (V~)	220/240	220	110/120
Frequenz (Hz)	50	60	60 (8A)
Aufnahme (W)	800		-
Umdrehungen pro Minute (rpm)*	1350	1650	1670
Produktivität (kg/h)	1,2		
Leergewicht (kg)	23		
Höhe (mm)	570		
Breite (mm)	230		
Tiefe (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	400		

*Der angegebene Wert bezieht sich auf die effektive Drehzahl der Mahlwerke.

3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- | | |
|---|--|
| 1. Kaffeebohnenbehälter | 9. Erdungsanschluss |
| 2. Hebel zum Öffnen/Schließen des Kaffeebohnenbehälters | 10. Anzeige der Ausgabezeit/ Dosiszähler |
| 3. Einstellknopf | 11. Kontinuierliche Ausgabe aktiv |
| 4. Netzschalter | 12. Taste zum Verringern |
| 5. Aktivierungstaste Mahlen | 13. Taste zum Erhöhen |
| 6. Mahlgut-Auswurf | 14. Taste Einzeldosis |
| 7. Touchscreen-Display | 15. Taste Doppeldosis |
| 8. Siebträgergabel | |

4 ERSTE INSTALLATION

- Den Rahmen des Behälterdeckels entfernen, indem man die 2 Schrauben am vorderen Rand mit einem Kreuzschlitzschraubendreher herausdreht (**Abb. 1**).
- Die magnetischen Seitenwände zuerst nach oben und dann zur Seite schieben, um sie zu entfernen (**Abb. 2**).
- Die 4 roten Transportschrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher entfernen (**Abb. 3**).
- Den Bohnenbehälter in der Maschine montieren und dabei darauf achten, dass er in die Dichtung über der Mahlkammer eingesetzt wird (**Abb. 4**). Sicherstellen, dass der Hebel im Inneren des Behälters auf „CLOSE“ steht.
- Die magnetischen Seitenwände und den Rahmen des Behälterdeckels wieder anbringen und die Schrauben am vorderen Rand mit einem Kreuzschlitzschraubendreher festziehen.
- Um den Erdungsanschluss (**9**) zu verwenden, den Außenleiter durch Lösen der beiden Schrauben auf beiden Seiten der Klemme anschließen (**Abb. 5**). Ein Ende des Leiters einführen und die Schrauben wieder festziehen.

Beim 1. Einschalten ist das Gerät auf die Werkseinstellungen eingestellt. Bei nachfolgenden Einschaltungen werden die Einstellungen vor dem letzten Ausschalten beibehalten.

5 EINSTELLUNGEN UND VERWENDUNG

5.1 VORBEREITENDE EINSTELLUNGEN

- Die Maschine muss vor Arbeitsbeginn je nach Art der Kaffeemischung und des gewünschten Mahlgrads eingestellt werden.
- Nachdem der elektrische Anschluss hergestellt wurde, öffnen Sie den Deckel (**1**) und drehen Sie den Hebel (**2**) auf „CLOSE“, um den Kaffeebohnenbehälter zu schließen.
- Füllen Sie den Behälter mit Kaffeebohnen und drehen Sie den Hebel (**2**) auf „OPEN“ so dass die Kaffeebohnen durchlaufen können (**Abb. 6-7**).
- Stellen Sie den Schalter (**4**) in die Position Ein (die Taste leuchtet).

5.2 AUSGABE UND EINSTELLUNG DER DOSIERUNG (DISPLAY)

- Durch Drücken der Taste Einzeldosis (14) oder Doppeldosis (15) wird die abzugebende Dosis gewählt (die gewählte Taste leuchtet).
- Um den Mahlvorgang zu starten, drücken Sie die Starttaste Mahlen (5).
- Nach Abschluss der Ausgabe wird die Mahldauer auf den eingestellten Wert zurückgesetzt. Der Einzel- oder Doppeldosen-Zähler wird um 1 erhöht.
- Wählen Sie die Taste Einzeldosis (14) oder Doppeldosis (15) und drücken Sie die Tasten (12) und (13) , um die Ausgabezeit der gewählten Dosiermenge zu erhöhen oder zu verringern (Zeit in Sekunden auf dem Display sichtbar).
- Wenn die Taste (12) oder (13) einige Augenblicke lang gedrückt gehalten wird, wird die Zeit um die Betätigungszeit erhöht oder verringert.

Um die automatische Ausgabe vor Ablauf der Mahldauer zu unterbrechen, drücken Sie die Taste zum Starten des Mahlvorgangs (5):

- **Um die Ausgabe für die verbleibende Zeit wieder aufzunehmen, drücken Sie erneut die Taste (5);**
- **Halten Sie die Taste der gewählten Dosiermenge (blinkend) gedrückt, um die Ausgabe zu beenden. Die Mahldauer wird auf den eingestellten Wert zurückgesetzt.**

5.3 KONTINUIERLICHE AUSGABE

Drücken Sie gleichzeitig die Taste Einzeldosis (14) und Doppeldosis (15) .

Es erscheint das Symbol (11) auf dem Display. Die kontinuierliche Ausgabe hat eine maximale Dauer von 99 Sekunden. Um den kontinuierlichen Ausgabemodus zu

beenden, halten Sie die Taste Einzeldosis (14) oder Doppeldosis (15) einige Augenblicke lang gedrückt.

5.4 AUSSETZEN DER ZEITEINSTELLUNGEN

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten (12) und (13) . Wenn sie losgelassen werden, wird die Einstellung der Ausgabezeit ausgesetzt. Außerdem verdunkeln sich die

Tasten (12) und (13) auf dem Display. Drücken Sie die beiden Tasten (12) und (13) erneut, um die Funktionen zu entsperren.

5.5 DOSISZÄHLER

Halten Sie gleichzeitig mit dem Einschalten der Maschine 5 Sekunden lang die Starttaste Mahlen (5) gedrückt und wählen Sie dann einen der Zähler:

- Taste Einzeldosis (14)  : zählt die ausgegebenen Einzeldosen;
- Taste Doppeldosis (15)  : zählt die ausgegebenen Doppeldosen;
- Taste Einzeldosis (14)  und Taste Doppeldosis (15)  : zählt die kontinuierlich ausgegebenen Dosen;

Am Display leuchten nur die ausgewählten Tasten und die Anzahl der Dosen wird jeweils paarweise nacheinander angezeigt. Wenn beispielsweise insgesamt 142536 Dosen ausgegeben wurden, zeigt das Display nacheinander jeweils zwei Sekunden lang die Ziffern 14, 25 und 36 an.

Nach dem letzten Ziffern paar folgt eine Unterbrechung von 4 Sekunden, dann beginnt die Sequenz von vorne.

Zum Verlassen des Zählers drücken Sie die Aktivierungstaste Mahlen (5).

5.6 KONTRASTREGELUNG DES DISPLAYS

Halten Sie beim Einschalten der Maschine, die Starttaste Mahlen (5) gedrückt und

drücken Sie dann die Taste (12)  oder (13) , um die Kontrastregelung zu

aktivieren. Am Display leuchten nur die Tasten (12)  und (13) . Zum Verlassen der Kontrastregelung, drücken Sie die Aktivierungstaste Mahlen (5).

5.7 EINSTELLUNG DES MAHLGRADS

Den Einstellknopf (3) im Uhrzeigersinn drehen, wenn der Kaffee feiner gemahlen werden soll, gegen den Uhrzeigersinn, wenn der Kaffee gröber gemahlen werden soll (**Abb. 8**). Die Einstellung muss schrittweise erfolgen, indem höchstens alle 2 Markierungsstriche etwas Kaffee gemahlen wird. Wenn der Knopf bei stehendem Motor um eine ganze Umdrehung gedreht wird, kann die Maschine möglicherweise blockieren.

6 REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

ACHTUNG

Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

ACHTUNG

Führen Sie keine behelfsmäßigen oder vorübergehenden Reparaturen durch und verwenden Sie auf keinen Fall Nicht-Original-Ersatzteile.

6.1 REINIGUNG

Die Reinigung ist ein wichtiger Aspekt für den reibungslosen Betrieb der Kaffeemühle. Eine vernachlässigte Kaffeemühle kann sich negativ auf die Ausgabe des Kaffees und die Genauigkeit der Dosierung und des Mahlgrads auswirken. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

6.2 REINIGUNG DES BOHNENBEHÄLTERS

Nach dem Öffnen des Deckels **(1)** waschen Sie das Innere des Bohnenbehälters mit einem feuchten Tuch und milder Seife, um die ölige Schicht zu entfernen, die von den Kaffeebohnen zurückgeblieben ist. Spülen Sie ihn dann aus und trocknen Sie ihn gründlich ab. Wiederholen Sie den Vorgang für den Kunststoffdeckel. Die Reinigung sollte mindestens einmal pro Woche vorgenommen werden. Der Bohnenbehälter ist spülmaschinenfest.

6.3 REINIGUNG DES MAHLWERKS

Reinigen Sie den Auslauf **(6)** mit einem Pinsel. Falls erforderlich, verwenden Sie einen Staubsauger. Für eine vollständige Desinfektion verwenden Sie handelsübliche Reinigungstabletten für Kaffeemühlen.

ACHTUNG

Sämtliche Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge müssen mit Produkten durchgeführt werden, die für die Verwendung mit Lebensmitteln zugelassen sind.

6.4 WARTUNG

Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten, sind die Mahlscheiben und die Klappe alle 1200 kg Kaffee zu überprüfen und auszutauschen.

Für die Wartung und den Austausch der Mahlscheiben:

- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Den Durchlauf der Kaffeebohnen mit dem Hebel **(2)** im Inneren des Behälters schließen **(Abb. 7)**.
- Den Rahmen des Behälterdeckels **(1)** entfernen, indem man die beiden Schrauben am vorderen Rand mit einem Kreuzschlitzschraubendreher herausdreht **(Abb. 10)**.
- Den Deckel und den Bohnenbehälter herausziehen **(Abb. 11)**.
- Die Frontplatte abnehmen, indem man sie leicht nach oben und dann nach vorne schiebt, um sie von den Haltemagneten zu lösen **(Abb. 12)**.
- Die vordere Klappe öffnen **(Abb. 13)**.
- Die Befestigungsschrauben des oberen Mahlscheibenhalters abschrauben **(Abb. 14)**.

Zur Reinigung der Mahlscheiben einen Pinsel oder trockenen Lappen verwenden, bei Bedarf einen Staubsauger oder einen Druckluftstrahl einsetzen.

ACHTUNG

Die Wartung darf nur durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

ACHTUNG

Führen Sie keine behelfsmäßigen oder vorübergehenden Reparaturen durch und verwenden Sie auf keinen Fall Nicht-Original-Ersatzteile.

7 FEHLERSUCHE

Kontakt mit Fachpersonal aufnehmen.

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

FABRICANT :

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIE

MODÈLE : SGB

2 DONNÉES DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

DESCRIPTION	SGB		
	SG85 BATCH BREW DOSE		
Voltage (V~)	220/240	220	110/120
Fréquence (Hz)	50	60	60 (8A)
Absorption (W)	800		-
Régime moteur (trs/min)*	1350	1650	1670
Productivité (kg/h)	1,2		
Poids à vide (kg)	23		
Hauteur (mm)	570		
Largeur (mm)	230		
Profondeur (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	400		

*La valeur indiquée se réfère au régime réel des meules.

3 DESCRIPTION DE LA MACHINE

- | | |
|---|--|
| 1. Récipient du café en grains | 9. Prise de terre équipotentielle |
| 2. Levier d'ouverture/de fermeture du récipient du café en grains | 10. Afficheur temps de distribution/décompte des doses |
| 3. Manette de réglage | 11. Distribution continue active |
| 4. Interrupteur de mise en marche | 12. Touche diminuer |
| 5. Bouton d'activation mouture | 13. Touche augmenter |
| 6. Buse de distribution mouture | 14. Touche dose simple |
| 7. Affichage écran tactile | 15. Touche dose double |
| 8. Fourche pour panier | |

4 PREMIÈRE INSTALLATION

- Retirer le cadre du couvercle du bac à l'aide d'un tournevis cruciforme pour dévisser les 2 vis positionnées sur le bord avant (**Fig.1**).
- Retirer les panneaux latéraux magnétiques en les faisant glisser d'abord vers le haut puis vers sur le côté (**Fig.2**).
- Retirer les 4 vis de transport rouges à l'aide d'un tournevis cruciforme (**Fig.3**).
- Monter le récipient du café en grains dans la machine en prenant soin de l'insérer dans le joint situé au-dessus de la chambre de mouture (**Fig.4**). S'assurer que le levier à l'intérieur du récipient est positionné sur « CLOSE ».
- Remonter les panneaux latéraux magnétiques et le cadre du couvercle du bac en serrant les vis positionnées sur le bord avant à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Pour utiliser la prise de terre équipotentielle (**9**), brancher le conducteur externe en dévissant les deux vis sur les côtés de la borne (**Fig.5**). Insérer une extrémité du conducteur et resserrer les vis.

Lors de la première mise en service, la machine est configurée selon les paramètres d'usine. Lors des mises en marche suivantes, elle est configurée dans le mode présent au moment de sa dernière extinction.

5 RÉGLAGES ET UTILISATION

5.1 RÉGLAGES PRÉLIMINAIRES

- La machine doit être réglée avant de commencer le travail, en fonction du type de mélange de café et de la taille de mouture souhaitée.
- Après avoir effectué le branchement électrique, ouvrir le couvercle (**1**) et tourner le levier (**2**) sur « CLOSE » pour fermer le récipient du café en grains.
- Remplir le récipient du café en grains, tourner le levier (**2**) sur « OPEN » pour permettre le passage des grains de café (**Fig.6-7**).
- Placer l'interrupteur (**4**) en position marche (le bouton s'allume).

5.2 DISTRIBUTION ET RÉGLAGE DES DOSES (AFFICHEUR)

- Un appui sur la touche dose simple (14) ou dose double (15) permet de choisir la dose à distribuer (la touche choisie s'allume).
- Pour démarrer la mouture, appuyer sur le bouton de démarrage de la mouture (5).
- Une fois la distribution terminée, le temps de mouture revient à la valeur réglée. Le compteur de doses (simples ou doubles) augmente de 1.
- Sélectionner la touche dose simple (14) ou dose double (15) et appuyer sur les touches (12) et (13) pour augmenter ou réduire le temps de distribution de la dose sélectionnée (temps visible en secondes sur l'afficheur).
- Si la touche (12) ou (13) est maintenue enfoncée pendant quelques instants, le temps augmente ou diminue selon le temps d'appui.

Pour suspendre la distribution automatique avant la fin du temps de mouture, appuyer sur le bouton de démarrage de la mouture (5) :

- Appuyer à nouveau sur le bouton (5) pour reprendre la distribution pour le temps restant ;
- Appuyer et maintenir enfoncée la touche de la dose sélectionnée (clignotante) pour terminer la distribution. Le temps de mouture revient à la valeur réglée.

5.3 DISTRIBUTION CONTINUE

Appuyer simultanément sur les touches dose simple (14) et dose double (15) .

Le symbole (11) apparaît sur l'afficheur. La distribution continue a une durée maximale de 99 secondes. Pour quitter le mode distribution continue, maintenir la touche dose simple (14) ou dose double (15) enfoncée pendant quelques instants.

5.4 VERROUILLAGE DU TEMPS

Appuyer simultanément sur les touches (12) et (13) . Lors de leur relâchement, le réglage du temps de distribution des doses est verrouillé. De plus, les touches (12) et (13) s'éteignent sur l'afficheur. Appuyer à nouveau sur les deux touches (12) et (13) pour déverrouiller les fonctions.

5.5 DÉCOMPTE DES DOSES

Lors de la mise en marche de la machine, maintenir le bouton de démarrage de la mouture **(5)** enfoncé pendant 5 secondes puis sélectionner l'un des décomptes :

- Touche dose simple **(14)**  : accès au décompte des doses simples distribuées ;
- Touche dose double **(15)**  : accès au décompte des doses doubles distribuées ;
- Touche dose simple **(14)**  et touche dose double **(15)**  : accès au décompte des doses continues distribuées ;

Seules les touches sélectionnées restent allumées sur l'afficheur et les chiffres des doses s'affichent deux à deux successivement. Par exemple, si le total des doses est de 142 536, les chiffres 14, 25 et 36 apparaîtront sur l'afficheur pendant deux secondes chacun.

Après la dernière paire de chiffres, il y a une pause de 4 secondes puis la séquence recommence.

Pour quitter le décompte, appuyer sur le bouton d'activation de la mouture **(5)**.

5.6 RÉGLAGE DU CONTRASTE DE L'AFFICHEUR

Lors de la mise en marche de la machine, maintenir le bouton de démarrage de la

mouture **(5)** enfoncé, puis appuyer sur la touche **(12)**  ou **(13)**  pour accéder au réglage du contraste. Seules les touches **(12)**  et **(13)**  restent allumées

sur l'afficheur. Pour quitter le réglage du contraste, appuyer sur le bouton d'activation de la mouture **(5)**.

5.7 RÉGLAGE DE LA MOUTURE

Tourner la manette de réglage **(3)** dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une mouture plus fine ou dans le sens inverse pour une mouture plus grossière (**Fig.8**). Le réglage doit être effectué progressivement en moulant un peu de café tous les 2 crans maximum. Si la manette est tournée d'un tour avec le moteur arrêté, la machine peut se bloquer.

6 NETTOYAGE ET MAINTENANCE



ATTENTION

Débrancher la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance.

Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur la machine pour débrancher la fiche de la prise électrique.



ATTENTION

Les opérations de nettoyage et de maintenance doivent être effectuées uniquement par du personnel spécialisé autorisé par le fabricant.



ATTENTION

Ne pas effectuer de réparations de fortune ou précaires et ne pas utiliser de pièces de rechange non d'origine.

6.1 NETTOYAGE

Le nettoyage est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du moulin à café. Un moulin à café négligé peut avoir un impact négatif sur la distribution du café ainsi que sur la précision du dosage et de la mouture. Avant le nettoyage, s'assurer que la machine est débranchée.

6.2 NETTOYAGE DE LA CLOCHE

Après avoir ouvert le couvercle **(1)**, laver l'intérieur de la cloche à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon neutre pour éliminer la couche huileuse laissée par les grains de café. Enfin, rincer et essuyer soigneusement. Répéter ces opérations pour le couvercle en plastique. Il est recommandé d'effectuer le nettoyage au moins une fois par semaine. La cloche est lavable au lave-vaisselle.

6.3 NETTOYAGE DU SYSTÈME DE MOUTURE

Nettoyer la buse de distribution **(6)** à l'aide d'un pinceau, si nécessaire utiliser un aspirateur. Pour un nettoyage hygiénique complet, utiliser des pastilles nettoyantes pour moulin à café disponibles dans le commerce.



ATTENTION

Toutes les opérations de nettoyage courant et de nettoyage hygiénique doivent être effectuées avec des produits approuvés pour un usage alimentaire.

6.4 MAINTENANCE

Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, vérifier et remplacer les meules et le clapet tous les 1200 kg de café.

Pour l'entretien et le remplacement des meules :

- Débrancher la machine de l'alimentation électrique.
- Fermer le passage des grains à l'aide du levier **(2)** situé à l'intérieur du récipient **(Fig.7)**.
- Retirer le cadre du couvercle du bac **(1)** à l'aide d'un tournevis cruciforme pour dévisser les deux vis positionnées sur le bord avant **(Fig.10)**.
- Retirer le couvercle et le récipient du café en grains **(Fig.11)**.
- Retirer la plaque avant en la faisant glisser légèrement vers le haut puis vers l'avant, en la détachant des aimants de fixation **(Fig.12)**.
- Ouvrir le volet avant **(Fig.13)**.
- Dévisser les vis qui fixent le support supérieur des meules **(Fig.14)**.

Pour nettoyer les meules, utiliser un pinceau ou un chiffon sec, si nécessaire utiliser un aspirateur ou un jet d'air comprimé.



ATTENTION

La maintenance doit être effectuée uniquement par du personnel spécialisé autorisé par le fabricant.



ATTENTION

Ne pas effectuer de réparations de fortune ou précaires et ne pas utiliser de pièces de rechange non d'origine.

7 DÉPANNAGE

Contactez le personnel spécialisé.

1 INFORMACIÓN GENERAL

FABRICANTE:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

MODELO: SGB

2 DATOS DE LA PLACA

DESCRIPCIÓN	SGB		
	SG85 BATCH BREW DOSE		
Voltaje (V~)	220/240	220	110/120
Frecuencia (Hz)	50	60	60 (8A)
Absorción (W)	800		-
Revoluciones por minuto (rpm)*	1350	1650	1670
Productividad (kg/h)	1,2		
Peso en vacío (kg)	23		
Altura (mm)*	570		
Ancho (mm)*	230		
Profundidad (mm)*	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	400		

*El valor indicado se refiere a la velocidad efectiva de los molinos.

3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|---|--|
| 1. Contenedor para café en granos | 8. Horquilla de la cesta |
| 2. Lengüeta de apertura/cierre del contenedor para café en granos | 9. Toma de tierra equipotencial |
| 3. Pomo de regulación | 10. Visualización de la duración de dispensación/recuento de dosis |
| 4. Interruptor de encendido | 11. Dispensación continua activa |
| 5. Botón de activación de la molienda | 12. Botón de decremento |
| 6. Boquilla dispensadora de la molienda | 13. Botón de incremento |
| 7. Pantalla táctil | 14. Botón de dosis única |
| | 15. Botón de dosis doble |

4 PRIMERA INSTALACIÓN

- Retire el marco de la tapa Lid del recipiente utilizando un destornillador Phillips para desatornillar los 2 tornillos situados en el borde frontal (**Fig.1**).
- Retire los paneles laterales magnéticos deslizándolos primero hacia arriba y luego hacia los lados (**Fig.2**).
- Retire los 4 tornillos rojos de transporte con un destornillador Phillips (**Fig.3**).
- Coloque el contenedor para café en granos dentro de la máquina, procurando introducirlo en la junta situada encima de la cámara de molienda (**Fig.4**). Asegúrese de que la lengüeta situada en el interior del recipiente está en la posición "CLOSE".
- Vuelva a colocar los paneles laterales magnéticos y el marco de la tapa Lid del recipiente, apretando los tornillos del borde frontal con un destornillador Phillips.
- Para utilizar la toma de conexión equipotencial (**9**), conecte el conductor externo, desatornillando los dos tornillos situados a ambos lados del borne (**fig. 5**). Introduzca un extremo del conductor y vuelva a apretar los tornillos.

Cuando se enciende por primera vez, el aparato se ajusta a los valores de fábrica. Cuando se enciende en las ocasiones siguientes, conserva la configuración anterior al último apagado.

5 REGULACIONES Y USO

5.1 REGULACIONES PRELIMINARES

- Es preciso regular el aparato antes de empezar a trabajar, en función del tipo de mezcla de café y del grado de molienda deseado.
- Después de realizar la conexión eléctrica, abra la tapa Lid (**1**) y coloque la lengüeta (**2**) en "CLOSE" para cerrar el contenedor para café en granos .
- Llene el recipiente con granos de café, coloque la lengüeta (**2**) en la posición "OPEN" para permitir el paso de los granos de café (**Fig.6-7**).
- Coloque el interruptor (**4**) en la posición de encendido (el botón se ilumina).

5.2 DISPENSACIÓN Y REGULACIÓN DE LA DOSIS (PANTALLA)

- Pulsando el botón de dosis única (14)  o de dosis doble (15) , se elige la dosis que se quiere dispensar (se ilumina el botón elegido).
- Para empezar a moler, pulse el botón de activación de la molienda (5).
- Una vez finalizada la dispensación, la duración de la molienda vuelve al valor configurado. El contador de dosis (únicas o dobles) se incrementa en 1.
- Seleccione el botón de dosis única (14)  o de dosis doble (15)  y pulse los botones (12)  y (13)  para aumentar o disminuir la duración de dispensación de la dosis seleccionada (tiempo en segundos que puede verse en la pantalla).
- Si se mantiene pulsado durante unos instantes el botón (12)  o (13) , la duración aumenta o disminuye según el tiempo que se mantiene pulsado.

Para detener la dispensación automática antes de que finalice la duración de la molienda, pulse con el porta filtro el botón de activación de la molienda (5):

- **Pulse de nuevo el botón (5) para reanudar la dispensación durante el tiempo restante;**
- **Mantenga pulsado el botón de la dosis seleccionada (parpadeando) para finalizar la dispensación. Una vez finalizada la dispensación, la duración de la molienda vuelve al valor configurado.**

5.3 DISPENSACIÓN CONTINUA

Pulse simultáneamente el botón de dosis única (14)  y de dosis doble (15) .

En la pantalla aparece el símbolo (11) . La dispensación continua tiene una duración máxima de 99 segundos. Para salir del modo de dispensación continua,

mantenga pulsado el botón de dosis única (14)  o de dosis doble (15)  durante unos instantes.

5.4 CONGELACIÓN DE LA DURACIÓN

Pulse simultáneamente los botones (12)  y (13) . Cuando se sueltan, se bloquea la regulación del tiempo de dosificación. Además, los botones (12)  y (13)  aparecen oscurecidos en la pantalla. Pulse de nuevo ambos botones (12)  y (13)  para desbloquear las funciones.

5.5 RECUENTO DE LAS DOSIS

Mientras enciende la máquina, mantenga pulsado el botón de activación de la molienda (5) durante 5 segundos y, a continuación, seleccione uno de los recuentos:

- Botón de dosis única (14) : acceso al recuento de las dosis únicas dispensadas;
- Botón de dosis doble (15) : acceso al recuento de las dosis dobles dispensadas;
- Botón de dosis única (14)  y botón de dosis doble (15) : acceso al recuento de las dosis únicas dispensadas;

Solo las teclas seleccionadas permanecen encendidas en la pantalla y los números de dosis se muestran de dos en dos sucesivamente. Por ejemplo, si el número total de dosis es 142536, la pantalla mostrará cada una de las cifras 14, 25 y 36 durante dos segundos.

Tras el último par de cifras, hay una pausa de 4 segundos y, a continuación, la secuencia vuelve a empezar.

Para salir del recuento, pulse el botón de activación de la molienda (5).

5.6 AJUSTE DEL CONTRASTE DE LA PANTALLA

Mientras enciende la máquina, mantenga pulsado el botón de activación de la molienda (5) y, a continuación, pulse el botón (12)  o (13)  para acceder al ajuste del contraste. En la pantalla solo permanecen encendidos los botones (12)  y (13) . Para salir del ajuste del contraste, pulse el botón de activación de la molienda (5).

5.7 REGULACIÓN DE LA MOLIENDA

Gire el mando de regulación **(3)** hacia la derecha para hacer que el polvo sea más fino o en el sentido contrario para aumentar la granulometría **(Fig.8)**. La regulación debe hacerse gradualmente, moliendo un poco de café cada 2 muescas como máximo. Si se gira el mando con el motor parado, el aparato puede bloquearse.

6 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento.

No tire del cable de alimentación ni del aparato para desenchufarlo de la red eléctrica.



ATENCIÓN

Las operaciones de limpieza y mantenimiento solo deben ser realizadas por personal especializado autorizado por el fabricante.



ATENCIÓN

No realice reparaciones improvisadas o precarias ni utilice piezas de repuesto no originales.

6.1 LIMPIEZA

La limpieza es un aspecto fundamental para el buen funcionamiento del molinillo de café. Un molinillo de café descuidado puede repercutir en la salida del café y en la precisión de la dosis y de la molienda. Antes de limpiar, asegúrese de que el aparato está desenchufado.

6.2 LIMPIEZA DE LA CAMPANA

Después de abrir la tapa Lid **(1)** lave el interior de la campana con un paño húmedo y jabón neutro para eliminar la capa aceitosa que dejan los granos de café. Por último, aclárelo y séquelo bien. Repita el proceso con la tapa Lid de plástico. Es aconsejable efectuar la limpieza al menos una vez a la semana. La campana se puede lavar en el lavavajillas.

6.3 LIMPIEZA DEL SISTEMA DE MOLIENDA

Limpe la boquilla dispensadora **(6)** con un cepillo y utilice un aspirador si es necesario. Para hacer una limpieza completa, utilice las pastillas de limpieza para molinillos de café que se encuentran en el mercado.



ATENCIÓN

Todas las operaciones de limpieza e higienización deben realizarse con productos autorizados para uso alimentario.

6.4 MANTENIMIENTO

Para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, inspeccione y sustituya los molinos y la solapa cada 1200 kg de café.

Para el mantenimiento y la sustitución de los molinos:

- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Cierre el paso de los granos con la lengüeta **(2)** situada dentro del recipiente **(Fig.7)**.
- Retire el marco de la tapa Lid del recipiente **(1)**, utilizando un destornillador Phillips para desatornillar los dos tornillos situados en el borde frontal **(Fig.10)**.
- Retire la tapa Lid y el contenedor para café en granos **(Fig.11)**.
- Retire la placa frontal deslizándola ligeramente hacia arriba y luego hacia delante, separándola de los imanes de retención **(Fig.12)**.
- Abra la solapa delantera **(Fig.13)**.
- Desatornille los tornillos que fijan el porta molinos superior **(Fig.14)**.

Utilice un cepillo seco o un paño para limpiar los molinos; si es necesario, utilice un aspirador o un chorro de aire comprimido.



ATENCIÓN

El mantenimiento solo debe ser realizado por personal especializado autorizado por el fabricante.



ATENCIÓN

No realice reparaciones improvisadas o precarias ni utilice piezas de repuesto no originales.

7 BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Póngase en contacto con personal especializado.



This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school handwriting practice paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



CONTI VALERIO S.R.L.

Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY